

ATTENTION : Translation Pool

D  
13 April  
VIII/7390 M

CZECHOSLOVAKIA

MORALE AND GENERAL MOOD  
Jokes and Anecdotes.

ZPS Laborers In GOTTWALDOV Still Have A Sense Of Humor.

SOURCE WELS : Polisher, 31, from GOTTWALDOV, escaped in December 1953.

DATE OF OBSERVATION : June until December 1953.

EVAL. COMMENT : None.

x x x

Ein Arbeiter des ZPS GOTTWALDOV kommt zum Betriebs-  
ange und wird von diesem nach seinem Beschwerden gefragt.  
Er beklagt sich über Fusschmerzen und gibt an "Že mu spadla  
na nohu výplata."

Der Arzt zeigt grosses Verständnis für die subjektiven  
Beschwerden des Patienten versichert ihm aber, dass die Sache  
nicht gefährlich sei und er ihm daher auch keine Therapie  
verschreiben könne, denn seine Verletzung sei Gott sei dank  
eine äusserst leichte und er verabschiedet seinen Patienten  
mit den Worten: "To není nic soudruhu. Buďte rád, že to nebyly  
srážky. To bych Vám musel dátí nohu do gipsu."

x x x

Adam und Eva vertreiben sich die Zeit im Paradies mit  
neckischen Spielen und Eva ist damit beschäftigt Adam zum  
Genusse des bewussten Apfels zu verführen. Endlich ist es so  
weit und Adam nähert sich dem Apfelbaume um die verbotene  
Frucht zu pflücken, als er plötzlich hinter sich in einem

/more/

Gesträuch irgendein Geräusch vernimmt. Dem Geräusche nahgehend erblickt er ein menschliches Wesen welches ihm triumphierend lachend entgegenblickt und als Adam ganz erschreckt und überrascht fragt mit wem er das Vergnügen habe, erhält er die stolze und lakonische Antwort: "Já jsem první člověk, Adam, Adamov ADAMOVIČ."

x x x

Unmittelbar nach der Währungsreform begegnet ZÁPOTOCKÝ einem Genossen der Heu isst, weil er kein Geld mehr besitzt sich etwas anderes zum Essen zu kaufen. Er gibt ihm grosszügig einen neuen 100 Kčs-Schein mit dem Bemerken, er möge sich dafür etwas kaufen. Als er von diesem Vorfall dem russischen velvyslanec BOGOMOLOV erzählt, wird er von diesem darauf aufmerksam gemacht, dass er scheinbar noch immer nicht genügend bewandert sei in den Gesetzen der russischen Planwirtschaft, denn hätte er dieselben besser studiert, müsse er wissen, dass jener Mann im Juli Gras essen müsse solange dieses grün sei und sich besser das Heu für den Winter aufheben solle wo es kein Gras geben werde.

e n d